

К ПОНИМАНИЮ ИМПЛИЦИТНОСТИ В ЛИНГВИСТИКЕ

Безуглая Л.Р., доктор филол. наук (Харьков)

В докладе рассматриваются широкая и узкая трактовки термина «имплицитность» в лингвистике.

Широкая трактовка принята в стилистике и лингвистике текста – это дополнительное смысловое или эмоциональное содержание единиц языка, реализуемое за счет нелинейных связей в тексте (И.Р. Гальперин, К.А. Долинин, В.А. Кухаренко, Т.И. Сильман, М.Ю. Федосюк и др.). Имплицитность совпадает здесь с понятием подтекста, заимствованным из литературоведения.

Понимание подтекста имеет очень широкую палитру – от «импликации» и «создания образа» до «контекстуального значения слова». Наиболее распространена трактовка подтекста как имплицитного смысла высказывания и текста, в которой выделяются две группы определений:

- 1) обходящие вопрос, является ли подтекстовая информация намеренной;
- 2) подчеркивающие намеренный характер подтекста.

Подтексту как намеренно скрытой информации иногда противопоставляется затекст – интерпретационная информация, референтная основа текста.

Узкая трактовка имплицитности сопряжена с оппозиционным понятием эксплицитности: «эксплицитный» как «выраженный прямо, непосредственно» и «имплицитный» как «выраженный непрямо, опосредованно». Имплицитность, таким образом, предполагает неразвернутость плана выражения элементов языковой структуры в сравнении с планом содержания.

В зависимости от уровня языковой системы, имплицитность предстает как свойство слов (В.Х. Багдасарян, И.И. Ревзин и др.), морфем (Л.М. Невидомская и др.) или синтаксических единиц, выводящих на понятие имплицитной предикативности (Н.Д. Арутюнова, Т.А. Колосова, Н.А. Панина, Е.Н. Старикова и др.), а также грамматических категорий (С.Д. Кацнельсон, Е.И. Шендельс).

Речь идет о семантической трактовке имплицитности как об асимметрии языкового знака, асимметрии между формой и содержанием, отсутствием соответствия между означающим и означаемым, планом выражения и планом содержания (ср. асимметричный дуализм языкового знака у С.О. Карцевского).

Эксплицитным является такой признак сигнификата, который связан с денотатом непосредственно, т.е. из никакого другого признака не может быть логически выведен тот же сигнификат. Напротив, имплицитным является такой признак сигнификата, который привязан к денотату опосредованно, т.е. через другие языковые единицы.

Прагматика, выросшая из семантики, разграничивает намеренную и ненамеренную имплицитность высказываний. Теория так называемого «прагматического значения» (*speaker's meaning*) Г.П. Грайса (в других переводах – теория значения говорящего, субъективного значения) концентрируется на смыслах, которые намеренно вкладываются говорящим в высказывание – интендируемых смыслах. Г.П. Грайс, выделивший в прагматическом значении (смысле) эксплицитный и имплицитный компоненты, разграничивает «то, что говорится» (*what is said*) – экспликатуру, и «то, что имплицитируется» (*what is implicated*) – имплицитатуру.

В этой связи становится очевидным принципиальное различие терминов «имплицитность» и «имплицитатура». Первый имеет отношение к свойству языковых единиц на уровне семантики, второй – к намеренно передаваемым говорящим в дискурсе смыслам, т.е. на уровне прагматики.